

Cts # 485..

TRADUCIDO

31 JUL 1965

May 11, 1965

SA-596

Lieutenant General FAP (r)
Enrique Bernales Bedoya
Superintendent General
CORPAC
Limatambo

Subject: AID/W Excess Property
Transfer Agreement

Dear General Bernales:

I have the pleasure to refer to your request that the Agency for International Development (AID) furnish certain United States Government-owned domestic excess property described in the attachment hereto to the Government of Peru, hereinafter called the "recipient". The listed property has a maximum estimated original acquisition cost of \$398,000. Any property which is furnished under this agreement will be transferred by the holding activity without charge to AID as to the value of the property itself; therefore, the recipient will not be required to make any reimbursement to AID for the property. This letter sets forth the understanding of the AID as to the terms and conditions of the proposed transfer.

1. Use of Property

a. The recipient agrees that the property transferred to it pursuant hereto will be used promptly and effectively in Peru for the following nonmilitary purposes:

The applications request equipment for necessary improvements in Peru's transportation facilities. The Radar and the electrical equipment is to assure continued safety for Lima's intensifying air traffic. It would serve all aviation entering and leaving Lima's air space. About 8 months of the year, Lima's airports are hidden under a low lying heavy overcast which at times extends to the ground as fog. The nearness of mountains makes the

cloud cover particularly dangerous. At present Lima has no radar protection. The C-47 will provide the GOF with required mobility, training facilities and facilities for search and rescue.

b. The recipient further agrees to submit, not later than six months after date of physical receipt by the recipient of such property, a report to the United States Aid Mission to Peru describing the use being made of the property.

c. For three years after date of physical receipt by the recipient of any excess property furnished under this agreement, AID shall have the right to examine any such property, wherever located and to audit or inspect any accounts or records concerning use made of such property and to direct appropriate disposition of property not being used for specified purposes.

2. Disposition

a. The recipient is not authorized to retransfer, export, or otherwise dispose of any property furnished under this agreement without prior approval of the United States Aid Mission to Peru.

b. If for any reason AID directs or authorizes sale of such property within three years after date of physical receipt by the recipient, the recipient agrees to conduct such sale under terms and conditions, including purchaser eligibility, prescribed by AID and that the gross sales proceeds resulting therefrom (normally in local currency) shall be deposited into a Special Account in the First National City Bank of Lima and used only for mutually agreed upon purposes.

c. After the initial three year period provided above, all proceeds resulting from authorized dispositions of such property will accrue directly, and in full, to the recipient.

3. Transfers of Domestic Excess Property - Performance of Specified Essential Services by the General Services Administration (GSA)

No transfers of domestic excess property will be made or initiated under this agreement prior to receipt by AID of a U.S. dollar deposit by the recipient. Concurrent with execution of this

transfer agreement, the recipient agrees to provide to the US AID trust account the sum of \$37,000 in U.S. dollars, which amount is considered sufficient to provide for reimbursement to the GSA only for the following essential services as are to be performed by or for the GSA:

With regard to C-47 - (1) Inspection; (2) Rehabilitation to place aircraft in ferry worthy condition at a location designated by FAA or GSA and as approved by the recipient. Recipient will select a Peruvian crew and send it to the location designated by GSA to ferry craft to Peru as soon as possible after having been informed of its readiness for the flight.

With regard to Radar - (1) Inspection; (2) Rehabilitation; (3) Packing, crating and handling; (4) Inland transportation; and (5) ocean transportation.

With regard to Electrical equipment - (1) Packing, crating and handling; (2) Inland transportation and (3) Ocean transportation.

Disbursements from the trust account will be made only for actual expenditures for essential services performed by or for GSA. If the dollar deposit initially made is insufficient to reimburse GSA for all essential services performed, the recipient agrees to provide an additional deposit and AID may suspend transfer action until such deposit is made. Funds remaining in the trust account upon completion of authorized reimbursements will be returned to the recipient.

4. Inspection, Selection, and Transfer Procedure

a. Efforts to obtain the excess property listed in the attached may be continued for a period of not to exceed six months or a longer period if agreed to by AID/W, MR/GPR following your concurrence hereto.

b. AID makes no warranty as to the condition or as to the suitability for proposed use of any excess property which may be furnished under this agreement. Upon concurrence by the recipient in this agreement, the recipient may designate a maximum of two qualified representatives for the purpose of inspection of the radar and the electrical equipment already selected by FAA and inform AID/W of its designees. The crew sent to the United States to pick up the C-47 aircraft selected by FAA shall include personnel

competent to verify that aircraft has been made ferry worthy by a licensed maintenance facility. For domestic excess property, these representatives initially will report to AID/W, Government Property Resources Division. Before any transfer of domestic excess property, these representatives, accompanied at all times by a representative of the GSA, will proceed to United States Government holding activities and will physically inspect and select or reject available items of excess property. All expenses incurred by the recipient's representatives must be borne by the recipient.

c. Since all transfers of foreign excess property under this agreement will be made on an "as is - where is" basis, it is the responsibility of the recipient to remove any selected foreign excess property from the premises of the United States Government holding activity within 30 days of notice of availability and to expedite its shipment to ultimate destination. Failure to effect removal within the 30 day period will result in other disposition of the available item by the holding activity and resultant loss of the item to the recipient.

5. Title

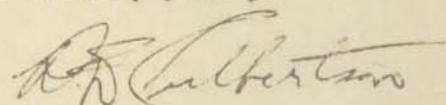
Title to selected excess property will pass from the United States to the recipient simultaneously upon receipt by AID of the accountability for such property. After title has passed to the recipient, the recipient shall assume all responsibilities incident to ownership of such property, including, but not limited to, all risks of loss of or damage to the property and all damage caused by the property.

6. Ocean Transportation

The provisions of AID Regulation 1, pertaining to the U.S. Flag Vessel Shipping Requirement, are applicable to the ocean transportation of any property transferred pursuant hereto. Property transferred pursuant hereto is deemed to be "AID-financed commodities" within the meaning of that section. Where the recipient arranges for shipment, the recipient shall furnish to the United States Aid Mission to Peru one copy of the on-board bill of lading covering the shipment not later than 30 days after the date of shipment.

I would appreciate your concurrence in the above terms and conditions. If you concur in the foregoing, would you so indicate by signing below and returning to us an executed copy of this agreement for our records.

Sincerely yours,



ROBERT E. CULBERTSON
Director

5--General Bernalles

SA-596

Attachment

List of Requirements

ACCEPTED AND AGREED TO:

RECIPIENT:

CORPORACION PERUANA DE AEROPUERTOS
Y AVIACION COMERCIAL

BY:

DATE:

ENRIQUE BERNALES BEROYA
SUPERINTENDENTE GENERAL

MAY 24 1965

LIST OF REQUIREMENTS

<u>Federal Supply Group</u>	<u>Qty.</u>	<u>Description</u>	<u>Maximum Estimated Original Acquisition Cost</u>
15	1	C-47 transport aircraft with modified wings, basic cargo configuration and fold-up bucket seats	\$ 98,000
17	1	ASR-2 Airport Surveillance Radar	\$250,000
41	5	Unit air conditioner, 27,000 BTU, 230V, 60 cycle, single phase, floor mounted, complete with controls and refrigerant lines	
41	5	Unit Air Conditioner, 27,000 BTU, 230V, 60 cycle, single phase, floor mounted, complete with controls and refrigerant lines	
45	6	Heater, electric, 4KW, 230V or 240V, single phase	
51	10	Stripper, wire, for 1/c #8, #10, #12 wire	
58	10	Speaker AP-10, 5"	
58	4	Transmitter, TMR (50 watt)	
58	2	TMR Tuning Unit (antenna)	
58	1	Antenna kit, ILS Compass Locator	
59	24	Arrestor, lightning, 2 pole, 175V, AC per pole for 120/240V service; CE model GL15CCB001 w/ mounting hardware	
59	9/11	Cutout, plug, type S-1, 20A 5000V, GE Catn. N°. 3740654-AC	
59	11	Cutout, oil, 2500V, 100A G-W FC	
59	5	Switch, 2PST, 30A, 250V, non-fused, Square D N°. 84251	
59	30	Switch, 3PST, 100A, 125/250/230V, fused, 3 wire, 2 blade with solid neutral	
59	10	Switch, safety, 3 pole, 2 blade with solid neutral, fusible, 100A, 240V, type A #AF 323A	
59	10	Switch, 4PST, 3 blade, w/solid neutral, cartridge type fuse, 100A, 240V	
59	12	Circuit breaker, air, 50A, 600V, 2 pole	
59	3	Fitting, obstn light, double, old style	
59	11	Fitting, light, obstn, double multiple with medium screw base, w/red globes	

Federal Supply Group	Qty.	Description	Maximum Estimated Original Acquisition Cost
59	30	Switch, toggle, SPST, 3A, 250V or 6A, 125V, panel mounting off/on indicator, for remote start/stop 8 Kva Eng-Gen	
59	11	Box, junction, cable, cast iron, underground, 3 way T, for 1" diam. cable	
61	10/25	Panelboard, 120/240V, AC, single phase, 100A buss with 100A class C 2 pole main breaker and groundable solid neutral bar with class A branch breakers. Assembled to consist of: bottom - 100A 2P breaker, mains 2 - 2P 15A, 2 - 2P 30A, 8-single 15A branch breakers, top 100A solid neutral bar	
61	7	Panelboard, 120/208V, 3 phase, 4 wire, 100A main, 60 cycle, consisting of 1 each 3 pole 100A main breaker, 2 each 2 pole 30A, 1 each 1 pole 40A, 4 each 1 pole 20A, 1 each 1 pole 30A, 1 each blank space for 2 pole breaker panel c.	
61	10	Panelboard, distribution, surface mounted, 2 section, split buss, 100A trip main breaker, neutral bar at bottom and following circuit breakers, 230V section: 4-15A 2 pole, 6-30A 2 pole, 115/230V section: 10-15A 1 pole	
61	5	Panelboard, 44 circuit, 240V, 3 phase, 3 wire with 100A neutral bar at top for 120V single phase section, 225A busses with 125A 3 pole main breaker at bottom. Consisting of following breakers: 1 each 3P 125A main breaker, 1 each 3P 50A breaker, 8 each 2P 30A breaker, 1 each 2P 20A, 7 each 1P 20A, 3 each 1P 15A, 3 each 1P filler breakers, 2 each 2P 20A provisions for future breakers, 1 each 1P 20A provisions for future breakers, 5 each 1P 15 provisions for future breakers.	
61	2	Panelboard, 44 circuit capacity, 240V, 3 phase 3 wire, 225A, busses w/125A, 3 Pole main trip consisting of the following breakers, 1 each 125A, 3 pole main; 1 each 50A 3 pole; breakers: 7 each 30A 2 pole, 1 each 20A 2 pole, 5 each 20A 1 pole, 5 each 15A 1 pole, 1 each 15A 2 pole, 13 each 1 pole, blank spaces	
61	9	Transformer, distribution, 15Kvs. oil filled 2400/4160 HV, 120/240 L.V., single phase, 60 cycle, with 2 each 2 1/2% taps above and 2 each 2 1/2% taps below	
61	3	Transformer, oil, distribution type, oil filled, self cooled, primary 4160/2400, secondary 120/240, type SK, 37.5 Kva, Additive polarity. Nangar met. Outdoor type, 60 cycle	
61	1	Transformer, 45 Kva, oil filled, 3 phase 60 cycle, 2400/4160/2400 to 240/120	
61	2	Same as above	

Federal Supply Group	Qty.	Description	Maximum Estimated Original Acquisition Cost
61	1	Transformer, 75Kva, 3 phase, 60 cycle, 2400V Delta primary to 208 Y/120 V secondary w/ no taps	
61	4	Transformer, oil filled, 75 Kva 2400/4160 Y to 120/240V, 60 cycle, single phase	
61	3	Transformer, distribution, 167 Kva, single phase, 60 cycle, oil insulated, self cooled, outdoor type. Primary 2400/4160 Y, secondary 120/240 with 4 each 2 1/2% taps below hi voltage at rated Kva. Complete with oil, HV bushings, side- wall, and supporting lugs for hanging.	
61	31889*	Cable, 2/c #8, 600V, solid, type 2A for instal- lation in duct	
61	14048*	Cable, 2/c #8, solid, 5000V, type 1-A	
62	6	Fixture, light ATCT, type 2, complete with cord, receptacle, lamp, adjustable shutters, nameplate and all hardware	\$ 50,000.00
			<u>\$398,000.00</u>

140/65-7, 31

TRADUCCION 11 de Mayo de 1965.-

SA-596

31 JUL 1965

803 - E

Teniente General FAP (r)
Enrique Bernales Bedoya
Superintendente General
CORPAC
Limatambo

Asunto: AID/W Acuerdo de Transfe-
rencia de Bienes Excedentes

Estimado General Bernales:

Tengo el agrado de referirme a su solicitud de que la Agencia para el Desarrollo Internacional (AID) suministre ciertos bienes excedentes de propiedad del Gobierno de los Estados Unidos descritos al efecto en el anexo, al Gobierno del Perú, llamado más adelante el "Beneficiario". Los bienes enumerados tienen un costo original máximo estimado de adquisición de \$ 398.000. Cualquier propiedad suministrada bajo los auspicios de este acuerdo será transferida para actividad de posesión sin costo a la AID en cuanto al valor de la propiedad misma; Por consiguiente, no se requerirá al beneficiario que efectúe reembolso alguno a la AID por los bienes. Esta carta hace constar el entendimiento de la AID a los términos y las condiciones de la transferencia propuesta.

1.- Uso de los Bienes

a.- El beneficiario acuerda que los bienes transferidos conforme a la presente serán usados pronta y efectivamente en el Perú para los siguientes propósitos no militares:

Las solicitudes requieren equipos para el necesario mejoramiento de las facilidades del transporte en el Perú. El radar y el equipo eléctrico tienen como objeto asegurar ininterrumpidamente el tráfico aéreo de Lima que es cada vez más intenso. Serviría a todas las aeronaves que ingresen o egresen al espacio aéreo de Lima. Alrededor de 8 meses en el año, los aeropuertos de Lima están cubiertos por una neblina pesada de bajo nivel que algunas veces alcanza hasta la tierra como niebla. La cercanía de las montañas hace el cielo cubierto particularmente peligroso. Actualmente Lima no tiene ninguna protección de radar. El C-47 proveerá al GOP con la requerida movilidad, facilidades de entrenamiento y facilidades para búsqueda y salvataje.

b.- El beneficiario conviene además en presentarle a más tardar seis meses después de la fecha de la recepción física de tales bienes, un informe a la Misión de la AID de los Estados Unidos en el Perú describiendo el uso que se le ha dado a esos bienes.

c.- Durante tres años después de la fecha del recibimiento físico por el beneficiario de cualquiera bienes excedentes suministrados bajo los auspicios de este acuerdo, la AID tendrá el derecho de examinar cualesquiera de estos bienes, donde estuvieran situados y a realizar una auditoria o inspeccionar cualquiera cuanta o registro concerniente al uso que se le ha dado a tales bienes e instruir las disposiciones apropiadas del bien, siempre y cuando no sean empleados para propósitos específicos.

2.- Disposición:

a.- El beneficiario no está autorizado a volver a transferir exportar o disponer de otra manera de cualquier bien suministrado al amparo de este convenio sin la previa aprobación de la Misión de la AID de los Estados Unidos en el Perú.

b.- Si por cualquiera razón la AID ordena o autoriza la venta de tal bien dentro de tres años después de la fecha de la recepción física por el recibidor, el recibidor acuerda llevar a cabo tal venta bajo los términos y condiciones, incluyendo comprador cuya elegibilidad está prescrita por la AID y que el grueso de las ventas resultaran de allí (normalmente en moneda local) deberán ser depositadas en una Cuenta Especial en el First National City Bank de Lima y usados solamente para proósitos convenidos mutuamente.

c.- Después del período inicial de tres años aariba mencionados, todos los productos resultantes de disposiciones autorizadas de tal bien se acreditarán directamente, y en su totalidad al beneficiario.

3.- Transferencia de bienes domésticos excedentes: Cumplimiento de Servicios Esenciales Especificados por el Servicio General de Administración. (GSA)

No podrán ser hechas transferencia de bienes domésticos excedentes indicados bajo los auspicios de este acuerdo antes de que la AID reciba un depósito de dolares americanos efectuado por el beneficiario. Concurrentemente con la ejecución de este acuerdo de transferencia, el beneficiario conviene en depositar en la Cuenta de Fideicomiso Americana de la AID la suma de \$37.000 en dolares americanos, cuyo monto es considerado suficiente para establecer un reembolso a la GSA tan solo por los siguientes servicios esenciales que serán realizados por o para el GSA.

Con respecto al C-47 (1) Inspección; (2) Rehabilitación; para que la aeronave sea puesta en condiciones de aeronavegabilidad que permita su propio transporte en un lugar designado por la FAA o la GSA y aprobado por el beneficiario. El Beneficiario seleccionará una tripulación peruana y la remitirá al sitio designado por la GSA para transportar el avión por vía

// aérea al Perú después de haber sido informados de su preparación para el viaje.

Con respecto al Radar: (1) Inspección (2) Rehabilitación (3) Embalaje, embalaje en jvas y manipuleo; (4) Transporte interno; y (5) transporte oceánico.

Con respecto al equipo eléctrico: (1) Embalaje, embalaje en jvas; (2) transporte interno; y (3) transporte Oceánico.

Los desembolsos de la cuenta de fideicomiso serán hechos solamente para gastos actuales por servicios esenciales llevados a cabo por o para la GSA. Si el depósito inicial en dolares fuera insuficiente para reembolsar a la GSA por todos los servicios esenciales llevados a cabo, el beneficiario conviene en efectuar un depósito adicional y la AID podía suspender las acciones de transferencia hasta que sea hecho tal depósito. Los fondos que resten en la cuenta de fideicomiso después de satisfacer los reembolsos autorizados serán devueltos al beneficiario.

4.- Inspección, Selección y procedimiento de Transferencia.

a.- Los esfuerzos para obtener bienes excedentes anotados en el anexo podían ser continuados por un período que no exceda de seis meses o un período mayor si se acuerda por la AID/W. MR/GFE siguiendo su concurrencia en ello.

b.- La Aid no garantiza en cuanto a la condición o la conveniencia para el uso propuesto de cualquiera bienes excedentes que podrían ser suministrados según este convenio con la concurrencia del beneficiario en este acuerdo, el beneficiario podrá designar un máximo de dos representantes calificados para el propósito de inspección del radar y del equipo eléctrico ya seleccionado por la FAA e informar a la AID/W sobre su designación. La tripulación enviada a los Estados Unidos a recoger la aeronave seleccionada por la FAA deberá incluir personal competente para verificar que la aeronave ha sido capacitada para el transporte por un equipo autorizado de mantenimiento. Para bienes excedentes domésticos, estos representantes informaran inicialmente a la AID/W a la División de Recursos de Bienes del Gobierno. Antes de cualquier transferencia de bienes excedentes domésticos, estos representantes, acompañados en todo momento por un representante de la GSA se dirigirán a las oficinas de retención del Gobierno de los Estados Unidos y serán físicamente inspeccionados y seleccionados y rechazados los bienes excedentes que tengan a la mano. Todos los gastos en que incurran los representantes del beneficiario deberán ser abonados por el beneficiario.

c.- Como todas las transferencias de bienes excedentes extranjeros según este convenio serán efectuadas sobre la base

// "donde está" y "como está", es de responsabilidad del beneficiario retirar cualesquiera bienes excedentes extranjeros seleccionados del local de las oficinas de retención del gobierno de los Estados Unidos dentro de treinta días de la notificación de la disponibilidad y preparar su despacho a su último destino. Si no se efectuase el retiro dentro del período de treinta días, resultará esta en otra disposición de los productos disponibles por la oficina de retención y una pérdida resultante de los bienes para el beneficiario.

5.- TITULO:

El título sobre los bienes excedentes pasaran de los Estados Unidos al beneficiario simultáneamente al recibir la AID el recibo de contabilidad por tales bienes. Después que el título ha pasado al beneficiario, el beneficiario asumirá todas las responsabilidades consecuentes a la propiedad de tales bienes incluyendo, pero no limitando, todos los riesgos de pérdida o de avería a los bienes y toda la avería que pueda causar los bienes .

6.- Transporte Oceánico:

Las disposiciones de la Regla número 1 de la AID referente a el Requisito de Embarque en Barco de bandera americana son aplicables al transporte oceánico de cualquier bien transferido de conformidad con la presente.. Los bienes transferidos conforme al presente son conceptuadas como "Bienes Financiadas de la AID" dentro del significado de esa sección. Cuando el beneficiario haya efectuado los arreglos del embarque, el beneficiario deberá presentarle a la Misión de la AID de los Estados Unidos en el Perú un ejemplar del conocimiento de embarque de abordaje que cubra el embarque a más tardar treinta días después de la fecha del embarque.

Apreciaré su concurrencia en los términos y condiciones arriba mencionados. Si Ud. concrdase en lo que antecede, sírvase indicarlo firmando a continuación y devolviéndonos una copia firmada de este convenio para nuestros registros.-

Sinceramente suyo.
(fdo)

Robert E. Culberstson
Director.

5--General Bernalles

SA -596.

ANEXO

Lista de Requisitos

ACEPTADO Y ACORDADO POR:

RECIBIDOR (un sello)

Corporación Peruana de Aeropuertos
Y Aviación Comercial.

Fecha: (fdo)

ENRIQUE BERNALES BEDOYA

Superintendente General.

24 de Mayo de 1965.